

Міністерство освіти і науки України
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра німецької філології

МЕДІАКОМУНІКАЦІЯ НІМЕЦЬКОМОВНИХ КРАЇН

СИЛАБУС

ВИБІРКОВОЇ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Мова і література (німецька). Переклад
Форма навчання	Денна
Курс	III
Семестр	V

Луцьк 2020

Силабус навчальної дисципліни «Медіакомунікація німецькомовних країн» підготовки бакалаврів галузі знань «03 Гуманітарні науки», спеціальності «035 Філологія», за освітньою програмою «Мова і література (німецька). Переклад».

Розробник: Семенюк Т.П., канд., філол. наук, старший викладач кафедри німецької філології

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол №5 від 24 листопада 2020 року

Завідувач кафедри: Застровська С.О.



© Семенюк Т.П., 2020

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (німецька). Переклад. Бакалавр	Вибіркова
		Рік навчання: 3
Семестр: 5		
Лекції: 22 год. Практичні: 20 год. Самостійна робота: 42 год. Консультації 6 год.		
Форма контролю: залік 5 семестрі		
Кількість годин/кредитів 90 год. / 3 кредити		
ІНДЗ: не має		
Мова навчання		німецька

II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Семенюк Тетяна Петрівна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Посада	старший викладач кафедри німецької філології
Контактна інформація	тел. +380665066013 semenyk@vnu.edu.ua
Дні занять	Згідно розкладу

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу. Силабус навчальної дисципліни «Медіакомунікація німецькомовних країн» укладений відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів галузі знань «03 Гуманітарні науки», спеціальності «035 Філологія», за освітньої програмою «Мова і література (німецька). Переклад».

Лекційні заняття є основними формами організації навчання. Практичні заняття закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з навчальної дисципліни. Перевірка знань студентів на

практичних заняттях відбувається за допомогою заслуховування доповідей студентів на теми, які висвітлені у тематичному плануванні курсу, найбільш проблемні питання виносяться на дискусії та дебати.

Предметом вивчення курсу є медійний текст у лінгвостилістичному, прагматичному та семіотичному аспектах.

2. Пререквізити. Курс пов'язаний з дисциплінами, які вивчаються згідно з навчальним планом підготовки бакалаврів за спеціальністю «035 Філологія». До **пререквізитів** курсу належать: *теоретична та практична граматики, академічне письмо*. До **постреквізитів** курсу відносимо такі дисципліни як *медіанеклад, лінгвістики тексту, семантико-стилістичні основи перекладу, стилістика*.

3. Мета і завдання навчальної дисципліни. Мета курсу є знайомство з медіакомунікацією - однією з новітніх галузей лінгвістичного знання, націленою на комплексне вивчення сучасного медіатексту й медіадискурсу, а також формування вмінь лінгвістичного аналізу німецькомовних медіатекстів, продукування власних медіаповідомлень.

- ознайомити студентів із понятійним апаратом навчальної дисципліни;
- окреслити загальні характеристики медіа, інформувати про основні засоби масової інформації та медіа-систем німецькомовних країн з метою аналізу їх функціонування, сприйняття та використання їх багатогранних компонентів;
- ознайомити студентів з основними моделями сучасних конвенціональних та альтернативних медіа, проблемно-тематичними пріоритетами медіа Німеччини, Австрії, Швейцарії в історичній ретроспективі та на сучасному етапі;
- виокремити естетичні та концептуальні поняття медіа-комунікативного німецькомовного дискурсу, а також історичний, культурний та соціальний аспекти у контексті ЗМІ;
- навчити студентів аналізувати медійний текст у лінгвостилістичному аспекті; аналізувати різного типу мовленнєві помилки в усному й писемному медійному тексті (лексичні, морфологічні та синтаксичні);
- навчити студентів продукувати власні медіатексти (замітки в газету, фейкові новини тощо).

4. Результати навчання (компетентності).

У процесі вивчення курсу «Медіакомунікація німецькомовних країн» студент повинен оволодіти такими **компетентностями, як:**

- Здатність працювати в команді та автономно.
- Здатність спілкуватися іноземною мовою.

- Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

Запропонований курс орієнтований на здобуття таких програмних результатів навчання:

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
- Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- Аналізувати медійний текст у лінгвостилістичному аспекті;
- Аналізувати різного типу мовленнєві помилки в усному й писемному медійному тексті (лексичні, морфологічні та синтаксичні);
- Створювати власні медіатексти, в тому числі і фейкові новини.

5. Структура навчальної дисципліни.

Опрацювання змістових модулів курсу передбачає активну участь студентів на лекціях та практичних заняттях. Самостійна робота є складовою частиною змістових модулів та передбачає самостійне опрацювання студентами певного матеріалу для підготовки до практичних занять.

Консультації викладача дають змогу студенту отримати підтримку, якщо виникають труднощі в опрацюванні матеріалу або є необхідність відпрацювання пропущених занять. Консультації відбуваються на кафедрі німецької філології та в умовах карантину через електронну пошту або один із месенджерів.

Таблица 2

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам.роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1. Massenkommunikationsmedien früher und heute						
Тема 1. Grundbegriffe und Bereiche der Massenkommunikation. Die Entwicklung der Massenkommunikationsmedien (geschichtlicher Überblick).	13	2	2	8	1	Опитування (10 балів) СЗ+Д
Тема 2. Massenkommunikationsmedien in den deutschsprachigen Ländern Die Presse in den deutschsprachigen Ländern heute. Digitalisierung und neue Medien.	18	4	4	8	2	Опитування (10 балів) СЗ+Д
Тема 3. Medien und Kultur. Widerspiegelung der Kultur in Medien. Intertextualität, Intermedialität, Allusionen, konzeptuelle Metapher.	13	4	4	4	1	Опитування (10 балів) СЗ+Д
Разом за модулем 1	44	10	10	20	4	30 балів
Змістовий модуль 2. Medientext						
Тема 4. Der Medientext und seine Arten. Medientext aus pragmalinguistischer und kognitiver Sicht. Analyse der Medientexte.	17	4	4	8	1	Опитування (10 балів) СЗ+Д
Тема 5. Manipulation in den Massenmedien. Cheap fakes & Deepfakes - technologische Möglichkeiten der Manipulation von Text, Bild, Audio und Video. Produktion der	16,5	4	4	8	0,5	Опитування (10 балів) СЗ+Д

Deepfakes.						
Тема 6. Individuelle Verantwortung – Kritisches Denken und Medienkompetenz.	12,5	4	2	6	0,5	Опитування (10 балів) СЗ+Д
Разом за модулем 2.	46	12	10	22	2	30 балів
Види підсумкових робіт. Підсумковий тест						40 балів
Усього	90	22	20	42	6	100 балів

* Форма контролю: СЗ – семінарське заняття, Д – доповнення.

IV. Політика оцінювання

При вивченні дисципліни «Медіакомунікація німецькомовних країн» студент виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу. Завдання включають відвідування лекційних та практичних занять, підготовку до них, опрацювання інформаційних джерел та літератури, доповнення та коментарі відповідей інших студентів.

Поточним контролем передбачені відповіді на практичних заняттях, що має на меті перевірку рівня знань, присутність на заняттях, наявність конспекту та виконання науково-дослідних пошукових (самостійних) завдань. Поточне оцінювання знань студентів здійснюється за п'ятибальною системою. Всього за поточне та підсумкове оцінювання студенти можуть отримати 100 балів, максимальна кількість балів обчислюється як середнє арифметичне всіх балів за усні та письмові відповіді на аудиторних заняттях (від 0 до 5 балів).

- Оцінка “відмінно” відповідає 5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу курсу;

- Оцінка “добре” відповідає 4 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з курсу;

- Оцінка “задовільно” відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з курсу;

- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу з курсу.

Основні види роботи та принципи організації поточного та підсумкового оцінювання розкриті у відповідному Положенні ВНУ імені Лесі Українки https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Polozhennia_potochne_pidsumkove_otsiniuvannia_znan.pdf.

Політика викладача щодо студента. Відвідування занять є обов'язковим. Якщо студент не може бути присутнім на практичних

заняттях, він має можливість працювати за індивідуальним планом. Студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Polozhennia_potochne_pidsumkove_otsiniuvannia_znan.pdf.

Згідно встановленого порядку можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю в цілому (але не більше 6 кредитів за навчальний рік), так і його окремому змістовому модулю, темі (темам), які передбачені цим силабусом.

Політика щодо академічної мобільності. Невід'ємною частиною вивчення іноземної мови та становлення кваліфікованого випускника вважаємо академічну мобільність, яка регулюється відповідним Положенням про реалізацію права на академічну мобільність ВНУ імені Лесі Українки. Політика щодо академічної доброчесності https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Polozhennia_poriadok_realizatsii_prava_na_akademichnu_mobilnist.pdf

Кодекс академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки передбачає самостійну, чесну та відповідальну роботу студента над поставленими завданнями. Відповідальність за дотримання академічної доброчесності покладена як на викладачів, так і на здобувачів освіти, які в разі виявлення порушень академічної доброчесності несуть відповідальність.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Підготовка до практичних занять має бути вчасною. Якщо студент був відсутній на занятті з поважної причини (участь у конференції та конкурсах, академічна мобільність), він може здати семінар викладачу в індивідуальному режимі (коли викладач має години консультації на кафедрі німецької філології) або на його електронну скриньку. Дедлайном до кожного пропущеного практичного заняття вважається надсилання виконаних завдань практичного заняття на електронну скриньку викладача до початку наступного практичного заняття або їх здавання на консультації викладачу

Учасник освітнього процесу має дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу.

Якщо студент хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, пропонується підготовка та захист реферату на одну із запропонованих тем (на вибір), або написання тез.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю є залік. Рівень знань студента за поточний контроль оцінюється в балах, фіксується у журналі після вивчення

кожного змістового модуля. Максимальна кількість балів за поточний контроль становить 60 балів, ще 40 балів студент може отримати на комплексній модульній контрольній роботі.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг студент може дібрати бали, виконавши написання інформаційно-аналітичного реферату.

Сумарна кількість балів, яку студент отримує при складанні модулів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка відповідає: «зараховано», «не зараховано» з можливістю повторного складання, «не зараховано» з обов'язковим повторним вивченням курсу.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка	Для заліку
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 – 81	Добре	
67 – 74	Задовільно	
60 – 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно	Не зараховано

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь: учеб. Пособие. М.: Изд-во «Флинта», 2008. 264 с.
2. Сметанина С. И. Медиа-текст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века). СПб, 2002. 384 с.
3. Ahonen, Tomi. Mobile as 7th of the Mass Media: Cellphone, cameraphone, iPhone, smartphone. Futuretext, 2008. 356 p.
4. Burger, Harald. Textsorten in den Massenmedien. Brinker, K. u.a. (Hrsg.) *Text- und Gesprächslinguistik*. Berlin, 2000. S. 614-628.
5. Holly, Werner. Zur Rolle von Sprache in Medien: Semiotische und kommunikationsstrukturelle Grundlagen. *Muttersprache*, 1997. S. 64-75.
6. Leschke, Rainer. Einführung in die Medientheorie. München: Fink, 2007. 339 S.
7. Semeniuk T. Semantische Text-Bild-Beziehungen bei der Gestaltung von Werbeanzeigen. *Aktualni Pytannia Inozemnoi Filolohii/ed. by I. P. Biskub, et al. Luts'k: Skhidnoievropeyskyi Natsionalnyi Universytet Imeni Lesi Ukrainky*, 2014. № 1. P. 133–138.

8. Walorska A. M. Deepfakes & Desinformation. URL:
<https://deepfakes.freiheit.org/ki-desinformation/cover/>